

[...]

33.101/II/PN
MV/GD

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 12 juli 2001 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die tegen uw gemeente werd ingediend omwille van het plaatsen in "Vlan" van 28 maart 2001 van een eentalig Franse advertentie voor de aanwerving van verplegend personeel, zonder dat een Nederlandstalige versie werd geplaatst in de tegenhanger van "Vlan", nl. "Brussel Deze Week" van dezelfde datum.

De klager verzoekt de VCT om toepassing van artikel 61, § 8, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Op de vraag van de VCT om inlichtingen, antwoordde u:

"In antwoord op uw schrijven betreffende het aanwervingsbericht voor verpleegsters in het dagblad VLAN melden wij U dat deze posten van de gemeentelijke kribben afhangen.

Bij besluit van de Gemeenteraad van 27 april 1972, werden de instellingen van het Jonge Kind onder het ééntalig Franse regime geplaatst.

Onder deze voorwaarden, hangt het verzorgend- en hulppersoneel, die aan de Kribben toegewezen is, alleen af van het Franse taalregime, en moet dus titularis zijn van een diploma afgeleverd in deze taal."

*
* *

Werkaanbiedingen zijn mededelingen aan het publiek, die de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad in het Nederlands en in het Frans dienen te stellen, overeenkomstig artikel 18 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

De mededeling kan ofwel in de twee talen in één krant of weekblad worden geplaatst, ofwel in de ene taal in één bepaalde publicatie en in de andere taal in een andere publicatie. In dit laatste geval moeten de teksten gelijktijdig verschijnen in publicaties met dezelfde verspreidingsnorm.

In het onderhavige geval, neemt de VCT er akte van dat de bewuste betrekkingen gecommunautariseerd werden en voorbehouden zijn aan de houders van een Franstalig diploma.

Niettemin dient vastgesteld dat die activiteiten wel degelijk onder de gemeente ressorteren, en dat de gemeente zelf tot de werving is overgegaan.

Welnu, een correcte toepassing van de taalwetgeving houdt in dat dergelijke personeelsadvertentie in de twee talen wordt geplaatst, zelfs indien het gaat om een betrekking die uitsluitend bestemd is voor personen van hetzij de Franse, hetzij de Nederlandse taalrol.

Een personeelsadvertentie uitgaande van een gemeente vormt immers een mededeling aan het publiek, die als dusdanig voor eenieder bestemd is. Te Brussel moet zij dus in het Nederlands en in het Frans worden gesteld (voormeld artikel 18 van de SWT), met de nodige precisering wat de taalrol betreft.

De VCT is bijgevolg van oordeel dat de klacht ontvankelijk en gegrond is.

In het onderhavige geval en in het licht van de in het dossier vervatte gegevens, acht de VCT het niet opportuun gebruik te maken van haar subrogatierecht.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS